

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER	SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DU PAPIER
<p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2017.</i></p>	<p><i>Convention collective de travail du 12 octobre 2017.</i></p>
LANDINGSBANEN	EMPLOIS DE FIN DE CARRIERE
HOOFDSTUK I – Toepassingsgebied	CHAPITRE I – Champ d’application
Artikel 1.	Article 1er.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.	La présente convention collective de travail s’applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Sous-Commission paritaire pour la récupération du papier.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder ‘arbeiders’ verstaan: de arbeiders en arbeidsters.	Pour l’application de la présente convention collective de travail, on entend par « ouvriers » : les ouvriers et les ouvrières.
HOOFDSTUK II – Algemene beschikkingen	CHAPITRE II – Dispositions générales
Art.2.	Art.2.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst:	La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution de la convention collective de travail :
<ul style="list-style-type: none">• nr. 103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 augustus 2012, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 31 augustus 2012;• nr. 127 van 21 maart 2017, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling voor 2017-2018 van het interprofessioneel kader voor de verlaging van de leeftijdsgrens naar 55 jaar, voor wat de toegang tot het recht	<ul style="list-style-type: none">• n° 103 du 27 juin 2012, conclue au Conseil National du Travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d’emplois de fin de carrière, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 août 2012 et publiée au Moniteur Belge le 31 août 2012 ;• n° 127 du 21 mars 2017, conclue au Conseil National du Travail, fixant pour 2017-2018 le cadre interprofessionnel de l’abaissement à 55 ans de la limite d’âge en ce qui concerne l’accès au droit aux allocations pour un emploi de

<p>op uitkeringen voor een landingsbaan betreft, voor werknemers met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit een onderneming in moeilijkheden of herstructureren, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 mei 2017, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 24 mei 2017.</p>	<p>fin de carrière, pour les travailleurs qui ont une carrière longue, qui exercent un métier lourd ou qui sont occupés dans une entreprise en difficultés ou en restructuration, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 mai 2017 et publiée au Moniteur Belge le 24 mai 2017.</p>
<p>HOOFDSTUK III – Verlaging leeftijdsgrens naar 50 jaar</p>	<p>CHAPITRE III – Abaissement de la limite d'âge à 50 ans</p>
<p>Art.3.</p>	<p>Art.3.</p>
<p>In uitvoering van artikel 8, §3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, kunnen de arbeiders die de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt, hun arbeidsprestaties verminderen ten belope van een dag of 2 halve dagen per week als zij voorafgaandelijk:</p>	<p>En exécution de l'article 8, §3 de la convention collective de travail n° 103, les ouvriers âgés de 50 ans au moins peuvent diminuer leurs prestations de travail d'un jour ou de 2 demi-jours par semaine pour autant qu'ils aient :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - actief zijn geweest in een zwaar beroep gedurende minstens 5 jaar in de voorafgaande 10 jaar of gedurende minstens 7 jaar in de voorafgaande 15 jaar; - een beroepsloopbaan van ten minste 28 jaar hebben. 	<ul style="list-style-type: none"> - effectué un métier lourd pendant au moins 5 ans durant les 10 dernières années ou pendant au moins 7 ans durant les 15 années précédentes ; - une carrière professionnelle de minimum 28 ans.
<p>Art.4.</p>	<p>Art.4.</p>
<p>Arbeiders die de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt, en die hun arbeidsprestaties verminderen ten belope van een dag of 2 halve dagen per week en die voldoen aan de voorwaarde zoals bepaald in het voorgaande artikel 3, mogen niet worden meegeteld voor de berekening van de sectorale drempel van 5%.</p>	<p>Les ouvriers qui ont atteint l'âge de 50 ans et qui réduisent leurs prestations de travail à concurrence d'un jour ou de deux demi-jours par semaine et qui remplissent la condition définie à l'article 3 ne peuvent être inclus dans le calcul du seuil sectoriel de 5 %.</p>
<p>HOOFDSTUK IV – Verlaging leeftijdsgrens naar 55 jaar</p>	<p>CHAPITRE IV – Abaissement de la limite d'âge à 55 ans</p>
<p>Art.5.</p>	<p>Art.5.</p>
<p>In uitvoering van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127, kunnen de arbeiders die de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt, hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met</p>	<p>En exécution de l'article 3 de la convention collective de travail n° 127, les ouvriers ayant 55 ans au moins peuvent diminuer leurs prestations de travail à un emploi à mi-temps</p>

<p>een vijfde en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, §5, 2° en 3° van het koninklijk besluit van 12 december 2001, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ofwel 35 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen in de zin van artikel 3, §3 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag; • ofwel minstens 5 jaar, gerekend van datum tot datum, tewerkgesteld zijn in een zwaar beroep in de zin van artikel 3, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. Deze periode van 5 jaar moet gelegen zijn in de loop van de voorafgaande 10 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum; • ofwel minstens 7 jaar, gerekend van datum tot datum, tewerkgesteld zijn in een zwaar beroep in de zin van artikel 3, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. Deze periode van 7 jaar moet gelegen zijn in de loop van de laatste 15 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum; • ofwel minimaal 20 jaar in een arbeidsregime tewerkgesteld zijn, zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 en algemeen bindend verklaard bij het koninklijk besluit van 10 mei 1990. 	<p>ou d'un cinquième. Ils doivent satisfaire aux conditions telles que fixées dans l'article 6, § 5, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • soit être en mesure d'attester d'un passé professionnel de 35 ans en tant que salarié dans le sens de l'article 3, §3 de l'Arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise; • soit avoir été occupé au moins 5 ans, de date à date, dans un métier lourd, dans le sens de l'article 3, §1 de l'Arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise. Cette période de 5 ans doit se situer au cours des 10 dernières années civiles, calculées de date à date; • soit avoir été occupé au moins 7 ans, de date à date, dans un métier lourd, dans le sens de l'article 3, §1, de l'Arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise. Cette période de 7 ans doit se situer au cours des 15 dernières années civiles, calculées de date à date; • soit avoir été occupé au moins 20 ans dans un régime de travail tel que visé à l'article 1 de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990, rendue obligatoire par l'Arrêté royal du 10 mai 1990.
<p>Art.6.</p> <p>Arbeiders die de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt en die hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met een vijfde en die voldoen aan één van de voorwaarden zoals bepaald in het voorgaande artikel 5, mogen niet worden meegeteld voor de berekening van de sectorale drempel van 5%.</p>	<p>Art.6.</p> <p>Les ouvriers qui ont atteint l'âge de 55 ans et qui diminuent leurs prestations de travail à un emploi à mi-temps ou d'un cinquième et qui satisfont à une des conditions telles que fixées à l'article 5, ne peuvent être inclus dans le calcul du seuil sectoriel de 5 %.</p>

<p>HOOFDSTUK V – Slotbepaling</p> <p>Art.7.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2018. Dit met uitzondering van hoofdstuk III, dat wordt gesloten voor onbepaalde duur.</p> <p>Zij vervangt de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 januari 2014, betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, geregistreerd op 18 februari 2014 onder het nummer 119552/CO/142.03 (koninklijk besluit van 2 juli 2014, Belgisch Staatsblad van 28 november 2014) en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2015 betreffende landingsbanen, geregistreerd op 29 maart 2016 onder het nummer 132452/CO/142.03 (koninklijk besluit van 25 december 2016, Belgisch Staatsblad van 14 februari 2017).</p> <p>Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritaire Subcomité voor de terugwinning van papier.</p> <p>Gedaan te Brussel 12 oktober 2017</p>	<p>CHAPITRE V – Disposition finale</p> <p>Art.7.</p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2018 et ce à l'exception du chapitre III, lequel est conclu pour une durée indéterminée.</p> <p>Elle remplace les dispositions de la convention collective de travail du 16 janvier 2014 relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et aux emplois de fin de carrière, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119552/CO/142.03 (arrêté royal du 2 juillet 2014, Moniteur belge du 28 novembre 2014) et de la convention collective de travail du 26 novembre 2015 relative aux emplois de fin de carrière, enregistrée le 29 mars 2016 sous le numéro 132452/CO/142.03 (arrêté royal du 25 décembre 2016, Moniteur belge du 14 février 2017).</p> <p>Elle peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier.</p> <p>Fait à Bruxelles le 12 octobre 2017</p>
--	---